

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣 殿
To the Minister of Justice

写真

Photo

40mm x 30mm

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。

Pursuant to the provisions of Article 21, Paragraph 2 of the Immigration Control and Naturalization Act, I hereby apply for extension of my period of stay as follows.

中国・北京

西暦で記入

1 国籍・地域 Nationality/Region 2 生年月日 Date of birth 年 Year 月 Month 日 Day

3 氏名 Name パスポートに記載のとおりにアルファベットで氏名を記入 (漢字氏名)ある場合は()内に Family name Given name

4 性別 男・女 Sex Male/Female 5 配偶者の有無 有・無 Marital status Married / Single

6 職業 Occupation 学生 7 本国における居住地 Home town/city 本国における住所を記入(国及び都市名も記入)

8 住居地 Address in Japan 日本での住所を詳しく記入

9 電話番号 Telephone No. 携帯電話番号 Cellular phone No. 日本の携帯番号

10 旅券(1)番号 Passport Number 旅券番号 (2)有効期限 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day

11 現に有する在留資格 Status of residence 留学 在留期間 Period of stay 旅券の有効期間を記入

在留期間の満了日 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day 在留カードを確認しながら記

12 在留カード番号 Residence card number

13 希望する在留期間 Desired length of extension 卒業まで所要年数を記入 希望の期間とならない場合があります。) after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension 淑徳大学で勉強(研究)を続けるため

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) ※交通違反等による処分を含む。 Criminal record (in Japan / overseas) ※Including dispositions due to traffic violations, etc. 有(具体的内容) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父・叔(伯)母など)及び同居者 Family in Japan (father, mother, spouse, children, siblings, grandparents, uncle, aunt or others) and cohabitants 有(「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) / No

Table with 7 columns: 続柄, 氏名, 生年月日, 国籍・地域, 同居の有無, 勤務先名称・通学先名称, 在留カード番号. Includes a note: 家族が日本に居る場合、または友人と同居している場合のみ記入。該当がない場合「なし」と記入

※ 3について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。 Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport. 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。 Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet. In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.) (注) 申請書に事実と反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。 Note: In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

17 通学先 Place of study

(1) 名称 **淑徳大学**  
Name of school

(2) 所在地 **千葉県千葉市中央区大巖寺町200** (3) 電話番号 **043-265-7331**  
Address Telephone No.

(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)  
(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing yo)

18 修学年数 (小学校～最終学歴) **小学校から最終学歴までの年数**  
Total period of education (from elementary school to last institution of education) \_\_\_\_\_ 年  
Years

19 最終学歴 (又は在学习中の学校) **いずれチェック**  
Education (last school) **いずれチェック**

(1) 在籍状況  卒業  在学中 **いずれチェック**

大学院 (博士)  大学院 (修士)  大学 **いずれチェック**  
Doctor Master Bachelor Junior college College of technology

高等学校  中学校  小学校  その他 ( )  
Senior high school Junior high school Elementary school Others

(2) 学校名 **淑徳大学** (3) 卒業又は卒業見込み年月 **例2025** 年 **3** 月  
Name of the school Date of graduation or expected graduation Year Month

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)  
Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

試験による証明 Proof based on a Japanese Language Test

(1) 試験名 Name of the test (2) 級又は点数 Attained level or score

日本語教育を受けた教育機関及び **20. 21. 記入不要** 機関名  
Organization and Japanese language education

期間: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 から \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 まで  
Period from Year Month to Year Month

その他 Others \_\_\_\_\_

21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)  
Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間  
Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名  
Organization \_\_\_\_\_

期間: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 から \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 まで  
Period from Year Month to Year Month

22 滞在費の支弁 (全てについて記入すること。) ※複数選択可  
Method of support (to living expenses, tuition and rent) \* multiple answers possible

(1) 支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 \_\_\_\_\_ 円  在外経費支弁者負担 **例: 下記と通り** \_\_\_\_\_ 円  
Self Yen Supporter living abroad Yen

在日経費支弁者負担 \_\_\_\_\_ 円  奨学金 **ある場合記入** \_\_\_\_\_ 円  
Supporter in Japan Yen Scholarship Yen

その他 **過去一年分の全額を記入**  
Others

(2) 送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

外国からの携行 \_\_\_\_\_ 円  外国からの送金 \_\_\_\_\_ 円  
Carrying from abroad Yen Remittances from abroad Yen

(携行者 \_\_\_\_\_ 携行時期 \_\_\_\_\_ )  その他 \_\_\_\_\_ 円  
Name of the individual carrying cash Others Yen

**在外経費支弁者負担の場合記入**

(3) 経費支弁者 (複数人いる場合は全てについて記載すること。) ※任意様式の別紙可  
Supporter (If there is more than one, give information on all of the supporters) \* another paper may be attached, which does not have to use a prescribed form

① 氏名 **支弁者氏名**  
Name

② 住所 **詳細記入** 電話番号 **支弁者携帯電話番号等**  
Address Telephone No.

③ 職業 (勤務先の名称) **会社名** 電話番号 **勤務先電話番号**  
Occupation (place of employment) Telephone No.

④ 年収 **円に換算した額** \_\_\_\_\_ 円  
Annual income Yen

- (4) 申請人との関係 (上記(1)で在外居住者が申請人となる場合は、在外居住先を記入)  
Relationship with the applicant (Check one of the following when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)
- 夫 Husband  妻 Wife  父 Father  母 Mother  祖父 Grandfather  祖母 Grandmother  養父 Foster father  養母 Foster mother
- 兄弟姉妹 Brother / Sister  叔父(伯父)・叔母(伯母) Uncle / Aunt  受入教育機関 Educational institute  友人・知人 Friend / Acquaintance
- 友人・知人の親族 Relative of friend / acquaintance  取引関係者・現地企業等職員 Relative of connection / personnel of local enterprise
- 取引関係者・現地企業等職員 Relative of connection / personnel of local enterprise  その他 (Others) **22(1)で奨学金を選択した場合に記入**

経費支弁者との関係、いずれをチェック

- (5) 奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入) ※複数選択可  
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)\* multiple answers possible
- 外国政府 Foreign government  日本国政府 Japanese government  地方公共団体 Local government
- 公益社団法人又は公益財団法人 Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation **アルバイトをしているかどうか関係なく、持っている場合は、**

- 23 資格外活動の有無 Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted? **有・無 Yes / No**
- 有の場合は、(1)から(4)まで記入してください。 ※任意様式の別紙可  
Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes". Multiple other paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.
- 複数のアルバイトをしている場合は、すべて**

- (1) 内容 Type of work **例: 皿洗い**
- (2) 勤務先名称 Place of employment **すべて記入** 電話番号 Telephone No.
- (3) 週間稼働時間 Work time per week 時間 Hour(s) (4) 報酬 Salary 円 Yen  月額 Monthly  日額 Daily **2枚目の22(1)「本人負担」の額と同額にする**

- 24 卒業後の予定 Plan after graduation
- 帰国 Return to home country  日本での進学 Enter a school of higher education in Japan
- 日本での就職 Find work in Japan **いずれチェック**  その他 (Others)

- 25 本邦における申請人の監護人 (通学生が中学校又は小学校の場合に記入)  
Actual guardian in Japan (Fill in the following by a junior high school or elementary school)
- 25.26 記入**
- (1) 氏名 Name (2) 本人との関係 Relationship with the applicant
- (3) 住所 Address Telephone No. 携帯電話番号 Cellular Phone No.
- 26 代理人 (法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)
- (1) 氏名 Name (2) 本人との関係 Relationship with the applicant
- (3) 住所 Address Telephone No. 携帯電話番号 Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

**署名と日付 忘れず記入!**

年 Year 月 Month 日 Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。

Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

The date of preparation of the application form must be written by the applicant (legal representative).

- ※ 取次者 Agent or other authorized person
- (1) 氏名 Name (2) **記入不要**
- (3) 所属機関等(親族等については、本人との関係) Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) 電話番号 Telephone No.